

省府免費派發《健康指南手冊》

中文版明年初面世

【明報專訊】市民即日起可以在卑詩省各大藥房免費索取新版《卑詩健康指南手冊》。卑詩省衛生廳長卜佐治（George Abbott）說，前一版本以講述疾病及受傷治療為主，新版《卑詩健康指南手冊》加入預防、飲食、運動等幫助讀者保持健康的內容，以及耆英健康章節，中文版可望在明年初面世。

目前新版《卑詩健康指南手冊》只有英文、與法文版本；不過，中文、印度文本本的翻譯已經在進行中，待醫學界、社區團體審訂後，預計明年初可以問世。民衆如有需要查詢，可以致電卑詩護士熱線，該熱線提供130種語言翻譯，民衆可以用自己的語言發問。

省社區服務廳長兼耆英及婦女事務廳長張杏芳表示，新版本的健康指南不僅向耆英提供健康問題的相關資訊，也向護理者提供意見，例如子女、家人對某些護理上的問題，書中也有建議及支援，讓耆英及身旁

的病人都活得更舒適。

不同於以往，省府以郵寄方式，將《卑詩健康指南手冊》寄送至卑詩省每一家庭，新版健康指南放置在全省超過850個藥房、以及省府單位，供民衆索取。卜佐治解釋，這主要是希望讓有需要的人拿到該本指南，且藥劑師也可以提供民衆即時的醫療諮詢服務。如果民衆不方便到藥房索取，亦可以致電衛生部請求寄送。

《卑詩健康指南手冊》提供不同年齡的各種健康問題資訊，包括常見疾病、在家治療、慢性疾病及疾病預防等。該指南是「卑詩健康指南計劃」的一部分，民衆還可以透過卑詩護士熱線（BC Nurse Line）、網上卑詩健康指南（BC Health Guide OnLine）、卑詩健康檔案（BC Health Files），取得所需醫療資訊。

卑詩護士熱線電話號碼：1-866-215-4700（卑詩省免付費電話）、604-215-4700（大溫地區）、

由。

Kim表示，她擔憂其他租戶，也會接到這些通知，其實上次租戶尋求仲裁時，業主所用的理由也相類似，上次的仲裁亦將搬遷令撤銷，今次仲裁的結果，也算是意料中事。

她補充說，最先受影響的租客達62戶，但昨天尋求仲裁的只有44戶，其中又有一戶因為決定搬出，而退出仲裁，遭逼遷的住戶中有不少老人家，亦有不少租客不懂英語，故此要應付這一搬遷令，需要承擔不少壓力。

Louise Kim憂慮業主會再另找藉口發搬遷令。（陳志強攝）

本那比第十六旅童軍向退伍軍人送紀念章

【明報專訊】今年為世界二次大戰結束的60周年，為紀念那些為戰爭與和平捐軀，及那些仍在世的英勇退伍軍人，加拿大政府訂定2005年為「退伍軍人年」，並鼓勵國內各城市舉行慶祝和紀念活動。

加拿大童軍總會也為此訂製了一枚紀念徽章，透過全國童軍大小旅團，贈送給加拿大的退伍軍人。隸屬於中信中心的本那比第十六旅童軍，有感華裔退伍軍人對加國的貢獻，特定於11月12日（星期六）下午2時至3時半假中信中心舉行「向加拿大華裔退伍軍人致敬」，以表達年輕一代的敬意。

當日，加華海陸空退伍軍人會（太平洋區280軍團）派出代表30名華裔退伍軍人及其家人參加，並由本那比第十六旅童軍和領袖向他們贈送紀念徽章。除贈送儀式外，更有音樂、詩歌及朗誦等節目。會後薄具茶點招待。

是次敬禮的目的，除了表揚華裔退伍軍人為華人爭取加國的公民選舉權的貢獻外；更希望能增強年輕一代「愛國」及「敬老」的意識，且有薪火相傳的意思。

此公開活動免費歡迎各界人士踴躍出席，查詢：604-877-8606。

法鼓山兩法師來溫弘法

【明報專訊】法鼓山聖嚴師父座前果東及果祺兩位法師來溫弘法，除了關懷本地的信眾之外，更會在法鼓山溫哥華道場舉辦一系列的法會及活動。

首先揭開序幕的是今天下午1時開始的「大悲懺法會暨建設道場點燈祈福法會」，接着是明天上午9

點30分開始的佛學講座，講題是「心經禪解」。

此次由兩位法師來溫講解「心經禪解」，必定可令參與講座的佛門弟子獲益匪淺。法鼓山溫哥華道場地址：10800 No.5Road, Richmond。查詢電話：604-277-1357

●中僑互助會健康資訊中心定於11月19日（星期六）上午10時至中午12時，假溫哥華片打西街36號，舉辦營養飲食四部曲之「防癌健康飲食」免費粵語講座，由鄭崇慈博士主講。報名及查詢可電604-408-7274內線2071或前往溫哥華片打西街28號207室健康資訊中心。

●溫哥華鐵城崇義總會定於11月20日（星期日）下午1時召開冬季會議，並於11月26、27

日選舉下屆職員，歡迎參加。查詢電話604-251-4515。

●溫哥華華人播道會定於11月20日（星期日）晚上7時至9時，舉行免費國語專題講座「英語為第二

語言ESL的學習技巧」，講員為黃陳小萍博士，歡迎參加。地址為2575 Nanaimo Street, Vancouver。查詢電話：604-254-1242黃太太。

●溫哥華譚氏宗親會為慶祝成立九周年，定於11月20日上午11時，在該會所舉行紀念典禮，同日下午6時假華埠富大海鮮酒家舉行慶祝大會，歡迎參加。11月15日截止報名，查詢604-683-8278。

●高貴林宣道會定於11月19日（周六）下午2時30分至4時30分，舉辦升學輔導講座，內容包括報讀大學須知及最新TOEFL分數要求，歡迎就讀11及12年班之學員及家長參加。查詢可電：

舞蹈比賽

莉莉健身舞聯誼會日前舉行10周年會慶，500賓客濟濟一堂，節目包括「快樂老家」舞蹈比賽、民族舞蹈表演等。莉莉老師親自表演「大長今」舞，獲得熱烈掌聲。圖為其中一場表演。

【明報專訊】

列治文住宅大廈

Richmond Gar-

den 租戶被逼遷

案，省住宅租務

辦公室（residential Tenancy Office）昨天

判決撤除業主的搬遷通知，但租戶仍然擔

心業主會再下搬遷令。

Richmond Garden的租戶是在9月21日

接到通知，以整棟物業需要裝修為由，通

知租戶在11月底前搬遷。假若在裝修後

重新入住，租金可能要增加30%至50%不

等。事件引起媒體與市議會的廣泛注意。

受影響租戶向省住宅租務辦公室申請仲

裁，昨天不到一個小時便得到判決，搬遷

令被撤銷（set aside），業主代表獲悉仲

裁結果後，未發表任何意見便離去，而租

客的代表律師Louise S. Kim表示對仲裁

結果感到滿意，但她憂慮管理公司會再另

找藉口驅逐租客。

她透露，大廈內已經有兩戶租客，包括

一戶華裔，接到新搬遷令，這次所使用的

理由並不是裝修，而是列出多個不同的理

李于琬君列市畫展

【明報專訊】資深畫家李于琬君將於11月11、12兩日（周五、六）上午10時至下午4時，在其列治文家中畫室展出60餘幅最近作品，以畫會友，歡迎愛好藝術人士前往觀賞。

李于琬君從事繪畫創作逾40年，兼善山水、花卉、鴿毛，尤擅長於工筆花鳥。1964年參加台灣第19屆美術展覽，獲評為國畫

組第一名。1977年移居溫哥華後繼續繪畫研究，曾3次獲得加拿大藝術家聯盟（Federation of Canadian Artist）水彩畫獎，1991年並獲頒AFCA名銜。

李女士於1979年與友人發起組織「列治文中國書畫學會」，到現在已有20年的歷史。畫室位於列治文6471 Maple Rd.，查詢電話604-271-6606。

李于琬君以「富貴花」為名的一幅畫。

【明報專訊】一行40人之「香港千歲粵劇團」於上周末抵達溫哥華，將為一連三日於溫哥華女王

小劇院舉行之慈善粵劇大匯演作慈善演出。其中多位老倌包括文千歲、梁少芯及「天下父母心」籌款晚宴籌委主席顧陳美珠共十人，更於昨日到訪卑詩省兒童醫院，親自探訪院內之小病人，為他們送上關懷與祝福。

他們首先探訪特別嬰兒護理部，由

「千歲粵劇團」參觀兒童醫院 明起連續3天慈善匯演

部門主管為他們講解部門的運作及早產嬰兒的情況。

嬰兒護理部探訪後，他們再訪院內之深切治療室及兒科癌症診所。

由溫哥華精英製作公司主辦，「香港千歲粵劇團」將於11月10日（星期四）至11月12日（星期六）一連3

天舉行慈善粵劇大匯演，演出經典名劇包括《唐明皇與楊貴妃》及《梟雄虎將美人威》等。是次活動

所籌得之部分收益，將撥捐卑詩省兒童醫院假溫哥華會展中心舉行之「天下父母心」籌款晚宴，用作資助興建一所精神健康中心之用。

有關卑詩省兒童醫院事宜，可與兒童醫院基金會資源拓展經理張潔玲聯絡，電話：604-875-2513。

黃成達明舉殯葬海景墓園

香港漁農處前副處長病逝

【明報專訊】移民溫哥華14年的香港著名農業專家，漁農處前副處長、香港大學嘉道理農業研究所創所所長黃成

達博士（圖），本月5日上午病逝溫哥華，享年82歲，3名女兒及妻子隨侍在側，家人將於明日下午1時30分在本那比海景墓園為他舉殯。

黃成達的農業專才在香港備受推崇，是港英政府年代的漁農處首位華人處長級官員，移民溫哥華後繼續推動加拿大的農畜業，曾任加拿大農畜種原保育基金會執行董事，又利用餘暇在宣明會等多個社團出任義工，近年擔任嘉年耆英會副會長，服務耆英。

1923年於廣東出生的黃成達，長於美國華僑家庭，中學在香港華仁書院及嶺英中學度過，升讀大學農學院第一年即逢日本侵華，他毅然棄學從軍抗日，跟隨中國軍隊遠赴印度參戰，任隨軍翻譯工作，抗戰後續念大學直至畢業，並於49年加入香港漁農處，曾被派往英國政府主辦的農業學院深造，回港後再在港大研究農業地理學，獲港大頒哲學博士榮銜。

黃成達在漁農處退休後，即被香港大學延攬，88年正式在港大退休，91年與妻子楊波兒移民溫哥華。黃與前妻凌雲駒育有3女，長女愛倫居溫哥華，曾任卑詩大學音樂教授；次女愛華是加拿大註冊會計師，現居多倫多從商；三女愛恩在聖地牙哥從事音樂教育。

生前篤信基督教的黃成達，在大學年代已熱心傳揚福音，現為溫哥華浸信會會友，他的喪禮將採用基督教儀式舉